21986A1122(11)

SUSITARIMAI

pasikeičiant raštais dėl žemės ūkio ir žuvininkystės tarp Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos

Pasikeitimas raštais Nr. 1

1986 m. liepos 14 d., Briuselis

Gerbiamasis Pone,

turiu garbę priminti 1972 m. liepos 21 d. ir 1981 m. vasario 5 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos pasikeitimus raštais ir abiejų šalių derybas, siekiant pritaikyti minėtus raštus bei nustatyti priemones dėl prekybos tam tikrais žemės ūkio produktais, laikantis EEB ir Šveicarijos laisvosios prekybos sutarties 15 straipsnio, į Bendriją įstojus Ispanijos Karalystei ir Portugalijos Respublikai.

Šiuo dokumentu patvirtinu, kad derybų rezultatai buvo šie:

I. Šveicarijos Konfederacija ir Bendrija susitaria, kad abipusės nuolaidos, suteiktos pirmiau minėtais pasikeitimais raštais, nuo 1986 m. kovo 1 d. būtų taikomos išsiplėtusiai Bendrijai.

Tačiau Šveicarijos Bendrijai suteiktos ne tarifų nuolaidos iš dalies keičiamos taip:

a) skintos gėlės:

sutartyje nustatyta 6 500 centnerių kvota, kurią Šveicarija suteikia Bendrijai, bus padidinta iki 7 000 centnerių.

b) raudonasis vynas statinėse:

dabartinės sutartinės raudonojo vyno statinėse kvotos bus padidintos 415 000 hektolitrų, iš kurių 315 000 hektolitrų skiriama Ispanijai ir 100 000 hektolitrų – Portugalijai.

II. Šveicarijos Konfederacija nuo 1986 m. kovo 1 d. vienašališkai suteiks Bendrijai šio rašto priede nurodytas tarifų nuolaidas.

Be to, buvo susitarta, kad produktams iš Portugalijos, priskiriamiems ex 20.02.10 subpozicijai (pomidorų masė, tyrė ir koncentratas, supakuoti į pakuotes, kurių masė didesnė kaip 5 kg), Šveicarijos Konfederacija taikys ankstesnį 13 SwF/100 kg muitą, remdamasi šiuo tvarkaraščiu:

— 1986 m. kovo 1 d. – pradinį 3 SwF/100 kg muitą

— nuo 1987 m. sausio 1 d. – muitą, keturis kartus per metus padidinamą 1 SwF/100 kg ir tris kartus per metus padidinamą 2 SwF/100 kg.

Galiausiai, buvo susitarta, kad Šveicarijos Konfederacija išsaugos palankią mokesčių už importuojamus *Port* ir *Madera* vynus tvarką.

III. Nuo 1986 m. kovo 1 d. Bendrija Šveicarijai pradės taikyti muitu neapmokestinamą 1 000 tonų metinę tarifinę kvotą vyšnioms, išskyrus *Morello* vyšnias (bendrojo muitų tarifo 08.07 C subpozicija).

Susitariančiosios Šalys šį pasikeitimą raštais patvirtina savo įprasta tvarka.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Jūs sutinkate su šio rašto turiniu.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Šveicarijos Konfederacijos
Vyriausybės vardu

1986 m. liepos 14 d., Briuselis

Gerbiamasis Pone,

turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos raštą, kuriame rašoma:

„Turiu garbę priminti 1972 m. liepos 21 d. ir 1981 m. vasario 5 d. Europos ekonominės bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos pasikeitimus raštais ir abiejų šalių derybas, siekiant pritaikyti minėtus raštus bei nustatyti priemones dėl prekybos tam tikrais žemės ūkio produktais, laikantis EEB ir Šveicarijos laisvosios prekybos sutarties 15 straipsnio, į Bendriją įstojus Ispanijos Karalystei ir Portugalijos Respublikai.

Šiuo dokumentu patvirtinu, kad derybų rezultatai buvo šie:

I. Šveicarijos Konfederacija ir Bendrija susitaria, kad abipusės nuolaidos, suteiktos pirmiau minėtais pasikeitimais raštais, nuo 1986 m. kovo 1 d. būtų taikomos išsiplėtusiai Bendrijai.

Tačiau Šveicarijos Bendrijai suteiktos ne tarifų nuolaidos iš dalies keičiamos taip:

a) skintos gėlės:

sutartyje nustatyta 6 500 centnerių kvota, kurią Šveicarija suteikia Bendrijai, bus padidinta iki 7 000 centnerių.

b) raudonasis vynas statinėse:

dabartinės sutartinės raudonojo vyno statinėse kvotos bus padidintos 415 000 hektolitrų, iš kurių 315 000 hektolitrų skiriama Ispanijai ir 100 000 hektolitrų – Portugalijai.

II. Šveicarijos Konfederacija nuo 1986 m. kovo 1 d. vienašališkai suteiks Bendrijai šio rašto priede nurodytas tarifų nuolaidas.

Be to, buvo susitarta, kad produktams iš Portugalijos, priskiriamiems ex 20.02.10 subpozicijai (pomidorų masė, tyrė ir koncentratas, supakuoti į pakuotes, kurių masė didesnė kaip 5 kg), Šveicarijos Konfederacija taikys ankstesnį 13 SwF/100 kg muitą, remdamasi šiuo tvarkaraščiu:

— 1986 m. kovo 1 d. – pradinį 3 SwF/100 kg muitą

— nuo 1987 m. sausio 1 d. – muitą, keturis kartus per metus padidinamą 1 SwF/100 kg ir tris kartus per metus padidinamą 2 SwF/100 kg.

Galiausiai, buvo susitarta, kad Šveicarijos Konfederacija išsaugos palankią mokesčių už importuojamus *Port* ir *Madera* vynus tvarką.

III. Nuo 1986 m. kovo 1 d. Bendrija Šveicarijai pradės taikyti muitu neapmokestinamą 1 000 tonų metinę tarifinę kvotą vyšnioms, išskyrus *Morello* vyšnias (bendrojo muitų tarifo 08.07 C subpozicija).

Susitariančiosios Šalys šį pasikeitimą raštais patvirtina savo įprasta tvarka.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad Jūs sutinkate su šio rašto turiniu.“

Turiu garbę patvirtinti, kad Bendrija pritaria Jūsų rašto turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Bendrijų Tarybos
vardu

PRIEDAS

Šveicarijos muitų tarifo pozicijos Nr.		Apibūdinimas	Muitai SwF/100 kg bruto	
			Įprasta norma	Bendrijai taikoma norma
08.02		Citrusų vaisiai, švieži arba džiovinti:		
	20	— Citrinos	2	neapmokestinama
08.05		Riešutai, išskyrus klasifikuojamus 08.01 subpozicijoje, švieži arba džiovinti, su kevalais arba be kevalų:		
	10	— Migdolai	1,5	neapmokestinama
16.04	ex 24	Sardinės (Sardina pilchardus):	20	neapmokestinama
20.02		Daržovės, paruoštos arba konservuotos, bet ne su actu ar acto rūgštimi:		
		— Kitos, pakuotėse:		
		— daugiau kaip 5 kg		
	ex 22	— Alyvuogės	42	neapmokestinama
		— 5 kg arba mažiau		
	ex 33	— Alyvuogės	55	neapmokestinama

Pasikeitimas raštais Nr. 2

1986 m. liepos 14 d., Briuselis

Gerbiamasis Pone,

Atsižvelgdamas į Šveicarijos Konfederacijos ir Europos Bendrijų susitarimų papildomus protokolus, sudarytus dėl Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimo į Bendrijas, ir į kitus šiandien pasirašytus susitarimus, patvirtinu, kad Šveicarijos Konfederacija mano, jog įstojus Ispanijos Karalystei ir Portugalijos Respublikai vaisių ir daržovių eksportas iš Bendrijos į Šveicariją nesutrukdys vietos produkciją realizuoti sąžiningomis kainomis.

Šveicarijos Konfederacija pažymėjo bendrą abiejų šalių pasiryžimą išsaugoti kuo glaudesnius ryšius tam, kad būtų skatinama sklandi prekybos plėtra vaisių bei daržovių prekybos metais, ir, jei kiltų realizavimo problemų, konsultuotis ir prireikus imtis atitinkamų priemonių.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad pritariate šiai bendradarbiavimo formai.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Šveicarijos Konfederacijos Vyriausybės vardu

1986 m. liepos 14 d., Briuselis

Gerbiamasis Pone,

Turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos raštą, kuriame rašoma:

„Atsižvelgdamas į Šveicarijos Konfederacijos ir Europos Bendrijų susitarimų papildomus protokolus, sudarytus dėl Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos stojimo į Bendrijas, ir į kitus šiandien pasirašytus susitarimus, patvirtinu, kad Šveicarijos Konfederacija mano, jog įstojus Ispanijos Karalystei ir Portugalijos Respublikai vaisių ir daržovių eksportas iš Bendrijos į Šveicariją nesutrukdys vietos produkciją realizuoti sąžiningomis kainomis.

Šveicarijos Konfederacija pažymėjo bendrą abiejų šalių pasiryžimą išsaugoti kuo glaudesnius ryšius tam, kad būtų skatinama sklandi prekybos plėtra vaisių bei daržovių prekybos metais, ir, jei kiltų realizavimo problemų, konsultuotis ir prireikus imtis atitinkamų priemonių.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad pritariate šiai bendradarbiavimo formai.“

Turiu garbę patvirtinti, kad Bendrija sutinka su Jūsų rašto turiniu.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Bendrijų Tarybos vardu

Pasikeitimas raštais Nr. 3

1986 m. liepos 14 d., Briuselis

Gerbiamasis Pone,

Turiu garbę priminti tarifų nuolaidas dėl sūrių, kurias Bendrija ir Šveicarijos Konfederacija suteikė viena kitai, ir derybas, skirtas pritaikyti šias nuolaidas, atsižvelgiant į Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos įstojimą į Bendriją.

Šiuo dokumentu patvirtinu, kad derybų rezultatai buvo šie:

I. Bendrija ir Šveicarijos Konfederacija susitaria, kad Stojimo akte nustatytu pereinamuoju laikotarpiu importo muitai toliau išvardytų metinių sūrio kiekių atžvilgiu, numatyti Ispanijos ir Portugalijos rinkoms, būtų tokie:

a) importuojant į Ispaniją:

Iš Šveicarijos kilę ir iš jos įvežami sūriai su patvirtintu sertifikatu:

		Kiekis (tonomis)			
		Apibūdinimas	Importo muitas (ekiu/100 kg neto masės) arba % *ad valorum*	1986	1987
1988	1989				
— *Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois* ir *Tête de moine*, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius, kurių sausosios medžiagos riebumas ne mažesnis kaip 45 % masės, brandinti ne trumpiau kaip tris mėnesius, o *Vacherin fribourgeois* – ne trumpiau kaip du mėnesius, priskiriami Bendrojo muitų tarifo 04.04 A subpozicijai:					
— sveiki įprastinės plokščio cilindro formos sūriai, kurių vertė franko siena turi būti nustatyta	18,13				
— sūrių gabalai vakuuminėje arba inertinių dujų pakuotėje, su žievele bent iš vienos pusės, kurių neto masė ne mažesnė kaip 1 kg, bet mažesnė kaip 5 kg, o vertė franko siena turi būti nustatyta	18,13				
— *Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois* ir *Tête de moine*, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius, kurių sausosios medžiagos riebumas ne mažesnis kaip 45 % masės, brandinti ne trumpiau kaip tris mėnesius, o *Vacherin fribourgeois* – ne trumpiau kaip du mėnesius, priskiriami Bendrojo muitų tarifo 04.04 A subpozicijai:		1 844	2 121	2 439	2 805
— sveiki įprastinės plokščio cilindro formos sūriai su žievele, kurių vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07				
— sūrių gabalai vakuuminėje arba inertinių dujų pakuotėje, su žievele bent iš vienos pusės, kurių neto masė ne mažesnė kaip 1 kg, o vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07				
— sūrių gabalai vakuuminėje arba inertinių dujų pakuotėje, kurių neto masė ne mažesnė kaip 450 g, o vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07				
— Sūris *Glarus* (vadinamasis *Schabziger*) su prieskoniniais augalais, pagamintas iš nugriebto pieno, sumaišyto su smulkiai sumaltais prieskoniniais augalais, priskiriamas Bendrojo muitų tarifo 04.04 B subpozicijai	6 %				
— *Tilsit*, kurio sausosios medžiagos riebumas ne didesnis kaip 48 % masės, priskiriamas Bendrojo muitų tarifo 04.04 E 1 b 2 subpozicijai:	mokestis				
— *Tilsit*, kurio sausosios medžiagos riebumas didesnis kaip 48 % masės, priskiriamas Bendrojo muitų tarifo 04.04 E 1 b 2 subpozicijai:	mokestis				

		Kiekis (tonomis)			
		Apibūdinimas	Importo muitas (ekiu/100 kg neto masės) arba % *ad valorum*	1986	1987
1988	1989				
— Lydyti sūriai, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius, kurių gamybai buvo naudojami tik sūriai *Emmentaler, Gruyère* ir *Appenzel* ir kurių sudėtyje kaip papildomosios sudėtinės dalies gali būti sūrio *Glarus* (vadinamojo *Schabziger*) su prieskoniniais augalais; paruošti parduoti mažmeninėje prekyboje, kurių sausosios medžiagos riebumas ne didesnis kaip 56 % masės ir kurių vertė franko siena turi būti nustatyta, priskiriami Bendrojo muitų tarifo 04.04 D subpozicijai	36,27	96	110	127	146

Pereinamuoju laikotarpiu pirmiau nurodytų importo muitų taikymas netrukdo apmokestinti kompensacine suma, nustatoma remiantis Stojimo akto nuostatomis.

Pirmiau nurodyti muitai taikytini, jei Šveicarijos Konfederacija įsipareigoja laikytis Ispanijos vertės franko siena, kai ji taikoma. Pereinamojo laikotarpio pradžioje ši vertė nustatoma remiantis Ispanijos rinkoje nustatytais minimų sūrių kainų dydžiais, iš jų atėmus visus importo mokesčius.

Ispanijos vertė franko siena, kurios turi laikytis Šveicarijos Konfederacija, pereinamuoju laikotarpiu koreguojama atsižvelgiant į sūrių kainų Ispanijos ir Bendrijos rinkose išlyginimą, kol tos vertės atitiks importui į 1985 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendriją taikytinas vertes.

Nuo 1990 m. sausio 1 d. iki pereinamojo laikotarpio pabaigos pirmiau nurodyti kiekiai kasmet derinami atsižvelgiant į taisykles, taikytinas importui iš 1985 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendrijos į Ispaniją.

b) importuojant į Portugaliją:

		Kiekis (tonomis)			
		Apibūdinimas	Importo muitas (ekiu/100 kg neto masės) arba % *ad valorum*	1986	1987
1988	1989				
— *Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois ir Tête de moine*, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius, kurių sausosios medžiagos riebumas ne mažesnis kaip 45 % masės, brandinti ne trumpiau kaip tris mėnesius, o *Vacherin fribourgeois* – ne trumpiau kaip du mėnesius, priskiriami Bendrojo muitų tarifo 04.04 A subpozicijai:					
— sveiki įprastinės plokščio cilindro formos sūriai, kurių vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07	50	58	66	76
— sūrių gabalai vakuuminėje arba inertinių dujų pakuotėje, su žievele bent iš vienos pusės, kurių neto masė ne mažesnė kaip 1 kg, bet mažesnė kaip 5 kg, o vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07				
— sūrių gabalai vakuuminėje arba inertinių dujų pakuotėje, kurių neto masė ne mažesnė kaip 450 g, o vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07				
— Lydyti sūriai, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius, kurių gamybai buvo naudojami tik sūriai *Emmentaler, Gruyère* ir *Appenzel* ir kurių sudėtyje kaip papildomosios sudėtinės dalies gali būti sūrio *Glarus* (vadinamojo *Schabziger*) su prieskoniniais augalais; paruošti parduoti mažmeninėje prekyboje, kurių sausosios medžiagos riebumas ne didesnis kaip 56 %	36,27	85	98	113	130

		Kiekis (tonomis)			
		Apibūdinimas	Importo muitas (ekiu/100 kg neto masės) arba % *ad valorum*	1986	1987
1988	1989				
masės ir kurių vertė franko siena turi būti nustatyta, priskiriami Bendrojo muitų tarifo 04.04 D subpozicijai					

Pereinamuoju laikotarpiu pirmiau nurodytų importo muitų taikymas netrukdo apmokestinti kompensacine suma, nustatoma remiantis Stojimo akto nuostatomis.

Pirmiau nurodyti muitai taikytini, jei Šveicarijos Konfederacija įsipareigoja laikytis Ispanijos vertės franko siena, kai ji taikoma. Pereinamojo laikotarpio pradžioje ši vertė nustatoma remiantis Ispanijos rinkoje nustatytais minimų sūrių kainų dydžiais, iš jų atėmus visus importo mokesčius.

Ispanijos vertė franko siena, kurios turi laikytis Šveicarijos Konfederacija, pereinamuoju laikotarpiu koreguojama atsižvelgiant į sūrių kainų Ispanijos ir Bendrijos rinkose išlyginimą, kol tos vertės atitiks importui į 1985 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendriją taikytinas vertes.

Nuo 1990 m. sausio 1 d. iki pereinamojo laikotarpio pabaigos pirmiau nurodyti kiekiai kasmet derinami atsižvelgiant į taisykles, taikytinas importui iš 1985 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendrijos į Ispaniją.

II. Bendrija sutinka, kad sūris „*Vacherin Mont d'Or*“ būtų įtrauktas į Bendrojo muitų tarifo 04.04 A subpoziciją.

Susitariančiosios Šalys patvirtina šį pasikeitimą raštais savo įprasta tvarka.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad jūsų Vyriausybė sutinka su šio rašto turiniu.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Bendrijų Tarybos vardu

1986 m. liepos 14 d., Briuselis

Gerbiamasis Pone,

turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos raštą, kuriame rašoma:

„Turiu garbę priminti tarifų nuolaidas dėl sūrių, kurias Bendrija ir Šveicarijos Konfederacija suteikė viena kitai, ir derybas, skirtas pritaikyti šias nuolaidas, atsižvelgiant į Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos įstojimą į Bendriją.

Šiuo dokumentu patvirtinu, kad derybų rezultatai buvo šie:

I. Bendrija ir Šveicarijos Konfederacija susitaria, kad Stojimo akte nustatytu pereinamuoju laikotarpiu importo muitai toliau išvardytų metinių sūrio kiekių atžvilgiu, numatyti Ispanijos ir Portugalijos rinkoms, būtų tokie:

a) importuojant į Ispaniją:

Iš Šveicarijos kilę ir iš jos įvežami sūriai su patvirtintu sertifikatu:

		Kiekis (tonomis)			
		Apibūdinimas	Importo muitas (ekiu/100 kg neto masės) arba % *ad valorum*	1986	1987
1988	1989				
— *Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois* ir *Tête de moine*, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius, kurių sausosios medžiagos riebumas ne mažesnis kaip 45 % masės, brandinti ne trumpiau kaip tris mėnesius, o *Vacherin fribourgeois* – ne trumpiau kaip du mėnesius, priskiriami Bendrojo muitų tarifo 04.04 A subpozicijai:					
— sveiki įprastinės plokščio cilindro formos sūriai, kurių vertė franko siena turi būti nustatyta	18,13				
— sūrių gabalai vakuuminėje arba inertinių dujų pakuotėje, su žievele bent iš vienos pusės, kurių neto masė ne mažesnė kaip 1 kg, bet mažesnė kaip 5 kg, o vertė franko siena turi būti nustatyta	18,13				
— *Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois* ir *Tête de moine*, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius, kurių sausosios medžiagos riebumas ne mažesnis kaip 45 % masės, brandinti ne trumpiau kaip tris mėnesius, o *Vacherin fribourgeois* – ne trumpiau kaip du mėnesius, priskiriami Bendrojo muitų tarifo 04.04 A subpozicijai:		1 844	2 121	2 439	2 805
— sveiki įprastinės plokščio cilindro formos sūriai su žievele, kurių vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07				
— sūrių gabalai vakuuminėje arba inertinių dujų pakuotėje, su žievele bent iš vienos pusės, kurių neto masė ne mažesnė kaip 1 kg, o vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07				
— sūrių gabalai vakuuminėje arba inertinių dujų pakuotėje, kurių neto masė ne mažesnė kaip 450 g, o vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07				
— Sūris *Glarus* (vadinamasis *Schabziger*) su prieskoniniais augalais, pagamintas iš nugriebto pieno, sumaišyto su smulkiai sumaltais prieskoniniais augalais, priskiriamas Bendrojo muitų tarifo 04.04 B subpozicijai	6 %				
— *Tilsit*, kurio sausosios medžiagos riebumas ne didesnis kaip 48 % masės, priskiriamas Bendrojo muitų tarifo 04.04 E 1 b 2 subpozicijai:	mokestis				
	mokestis				

		Kiekis (tonomis)			
		Apibūdinimas	Importo muitas (ekiu/100 kg neto masės) arba % *ad valorum*	1986	1987
1988	1989				
— *Tilsit*, kurio sausosios medžiagos riebumas didesnis kaip 48 % masės, priskiriamas Bendrojo muitų tarifo 04.04 E 1 b 2 subpozicijai:					
— Lydyti sūriai, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius, kurių gamybai buvo naudojami tik sūriai *Emmentaler, Gruyère* ir *Appenzel* ir kurių sudėtyje kaip papildomosios sudėtinės dalies gali būti sūrio *Glarus* (vadinamojo *Schabziger*) su prieskoniniais augalais; paruošti parduoti mažmeninėje prekyboje, kurių sausosios medžiagos riebumas ne didesnis kaip 56 % masės ir kurių vertė franko siena turi būti nustatyta, priskiriami Bendrojo muitų tarifo 04.04 D subpozicijai	36,27	96	110	127	146

Pereinamuoju laikotarpiu pirmiau nurodytų importo muitų taikymas netrukdo apmokestinti kompensacine suma, nustatoma remiantis Stojimo akto nuostatomis.

Pirmiau nurodyti muitai taikytini, jei Šveicarijos Konfederacija įsipareigoja laikytis Ispanijos vertės franko siena, kai ji taikoma. Pereinamojo laikotarpio pradžioje ši vertė nustatoma remiantis Ispanijos rinkoje nustatytais minimų sūrių kainų dydžiais, iš jų atėmus visus importo mokesčius.

Ispanijos vertė franko siena, kurios turi laikytis Šveicarijos Konfederacija, pereinamuoju laikotarpiu koreguojama atsižvelgiant į sūrių kainų Ispanijos ir Bendrijos rinkose išlyginimą, kol tos vertės atitiks importui į 1985 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendriją taikytinas vertes.

Nuo 1990 m. sausio 1 d. iki pereinamojo laikotarpio pabaigos pirmiau nurodyti kiekiai kasmet derinami atsižvelgiant į taisykles, taikytinas importui iš 1985 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendrijos į Ispaniją.

b) importuojant į Portugaliją:

		Kiekis (tonomis)			
		Apibūdinimas	Importo muitas (ekiu/100 kg neto masės) arba % *ad valorum*	1986	1987
1988	1989				
— *Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Appenzell, Vacherin fribourgeois ir Tête de moine*, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius, kurių sausosios medžiagos riebumas ne mažesnis kaip 45 % masės, brandinti ne trumpiau kaip tris mėnesius, o *Vacherin fribourgeois* – ne trumpiau kaip du mėnesius, priskiriami Bendrojo muitų tarifo 04.04 A subpozicijai:					
— sveiki įprastinės plokščio cilindro formos sūriai, kurių vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07	50	58	66	76
— sūrių gabalai vakuuminėje arba inertinių dujų pakuotėje, su žievele bent iš vienos pusės, kurių neto masė ne mažesnė kaip 1 kg, bet mažesnė kaip 5 kg, o vertė franko siena turi būti nustatyta	9,07 9,07				

		Kiekis (tonomis)			
		Apibūdinimas	Importo muitas (ekiu/100 - kg neto masės) arba % *ad valorum*	1986	1987
1988	1989				
— sūrių gabalai vakuuminėje arba inertinių dujų pakuotėje, kurių neto masė ne mažesnė kaip 450 g, o vertė franko siena turi būti nustatyta					
— Lydyti sūriai, išskyrus trintus arba miltelių pavidalo sūrius, kurių gamybai buvo naudojami tik sūriai *Emmentaler*, *Gruyère* ir *Appenzel* ir kurių sudėtyje kaip papildomosios sudėtinės dalies gali būti sūrio *Glarus* (vadinamojo *Schabziger*) su prieskoniniais augalais; paruošti parduoti mažmeninėje prekyboje, kurių sausosios medžiagos riebumas ne didesnis kaip 56 % masės ir kurių vertė franko siena turi būti nustatyta, priskiriami Bendrojo muitų tarifo 04.04 D subpozicijai	36,27	85	98	113	130

Pereinamuoju laikotarpiu pirmiau nurodytų importo muitų taikymas netrukdo apmokestinti kompensacine suma, nustatoma remiantis Stojimo akto nuostatomis.

Pirmiau nurodyti muitai taikytini, jei Šveicarijos Konfederacija įsipareigoja laikytis Ispanijos vertės franko siena, kai ji taikoma. Pereinamojo laikotarpio pradžioje ši vertė nustatoma remiantis Ispanijos rinkoje nustatytais minimų sūrių kainų dydžiais, iš jų atėmus visus importo mokesčius.

Ispanijos vertė franko siena, kurios turi laikytis Šveicarijos Konfederacija, pereinamuoju laikotarpiu koreguojama atsižvelgiant į sūrių kainų Ispanijos ir Bendrijos rinkose išlyginimą, kol tos vertės atitiks importui į 1985 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendriją taikytinas vertes.

Nuo 1990 m. sausio 1 d. iki pereinamojo laikotarpio pabaigos pirmiau nurodyti kiekiai kasmet derinami atsižvelgiant į taisykles, taikytinas importui iš 1985 m. gruodžio 31 d. sudėties Bendrijos į Ispaniją.

II. Bendrija sutinka, kad sūris „*Vacherin Mont d'Or*“ būtų įtrauktas į Bendrojo muitų tarifo 04.04 A subpoziciją.

Susitariančiosios Šalys patvirtina šį pasikeitimą raštais savo įprasta tvarka.

Būčiau dėkingas, jei galėtumėte patvirtinti, kad jūsų Vyriausybė sutinka su šio rašto turiniu.“

Turiu garbę patvirtinti, kad mano Vyriausybė pritaria Jūsų rašto turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Šveicarijos Konfederacijos
Vyriausybės vardu

Pasikeitimas raštais Nr. 4

1986 m. liepos 14 d., Briuselis

Gerbiamasis Pone,

turiu garbę priminti muitų tarifų nuolaidas dėl sūrių, kurias viena kitai suteikė Bendrija ir Šveicarijos Konfederacija, ir derybas, skirtas pritaikyti šias nuolaidas, atsižvelgiant į Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos įstojimą į Bendriją.

Patvirtinu, kad Bendrija įsipareigoja pradėti konsultacijas su Šveicarijos Konfederacija, jei kiltų sunkumų taikant šį Susitarimą.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Bendrijų Tarybos vardu

1986 m. liepos 14 d., Briuselis

Gerbiamasis Pone,

turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos raštą, kuriame rašoma:

„Turiu garbę priminti muitų tarifų nuolaidas dėl sūrių, kurias viena kitai suteikė Bendrija ir Šveicarijos Konfederacija, ir derybas, skirtas pritaikyti šias nuolaidas, atsižvelgiant į Ispanijos Karalystės ir Portugalijos Respublikos įstojimą į Bendriją.

Patvirtinu, kad Bendrija įsipareigoja pradėti konsultacijas su Šveicarijos Konfederacija, jei kiltų sunkumų taikant šį Susitarimą.“

Turiu garbę patvirtinti, kad mano Vyriausybė pritaria Jūsų rašto turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Šveicarijos Konfederacijos Vyriausybės vardu

Pasikeitimas raštais Nr. 5

1986 m. liepos 14 d., Briuselis

Gerbiamasis Pone,

turiu garbę pranešti, kad, remdamasi Šveicarijos Konfederacijos ir Bendrijos susitarimo pritaikymu į Bendriją įstojus Ispanijos Karalystei ir Portugalijos Respublikai, Bendrija, kaip numatyta 1972 m. pasikeitimuose raštais, ir toliau nutrauks importo muito taikymą šiems iš Šveicarijos kilusiems produktams:

CCT pozicijos Nr.	*Produkto apibūdinimas*
03.01	Žuvis, šviežia (gyva arba negyva), šaldyta arba sušaldyta A. Gėlavandenės žuvys: I. Upėtakiai arba kitos lašišinės: c) Silkinis sykas d) Kitos IV. Kitos

Remiantis Susitarimo 15 straipsnio nuostatomis, šis nutraukimas dabar bus taikomas preferenciniu pagrindu.

Kiek tai susiję su Ispanija ir Portugalija, iš Šveicarijos kilusiems minimiems produktams taikomi tarifai mažinami iki nulio: 1986 m. sausio 1 d. – 12,5 % pagrindinio kiekvienoje iš šių šalių taikomo tarifo, o vėliau – dar po 12,5 % septynerius metus, kiekvienų metų sausio 1 d.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Europos Bendrijų Tarybos vardu

1986 m. liepos 14 d., Briuselis

Gerbiamasis Pone,

turiu garbę pranešti, kad gavau Jūsų šios dienos raštą, kuriame rašoma:

„Turiu garbę pranešti, kad, remdamasi Šveicarijos Konfederacijos ir Bendrijos susitarimo pritaikymu į Bendriją įstojus Ispanijos Karalystei ir Portugalijos Respublikai, Bendrija, kaip numatyta 1972 m. pasikeitimuose raštais, ir toliau nutrauks importo muito taikymą šiems iš Šveicarijos kilusiems produktams:

CCT pozicijos Nr.	*Produkto apibūdinimas*
03.01	Žuvis, šviežia (gyva arba negyva), šaldyta arba sušaldyta
	A. Gėlavandenės žuvys:
	I. Upėtakiai arba kitos lašišinės:
	c) Silkinis sykas
	d) Kitos
	IV. Kitos

Remiantis Susitarimo 15 straipsnio nuostatomis, šis nutraukimas dabar bus taikomas preferenciniu pagrindu.

Kiek tai susiję su Ispanija ir Portugalija, iš Šveicarijos kilusiems minimiems produktams taikomi tarifai mažinami iki nulio: 1986 m. sausio 1 d. – 12,5 % pagrindinio kiekvienoje iš šių šalių taikomo tarifo, o vėliau – dar po 12,5 % septynerius metus, kiekvienų metų sausio 1 d.“

Turiu garbę patvirtinti, kad mano Vyriausybė pritaria Jūsų rašto turiniui.

Reiškiu Jums savo didžią pagarbą.

Šveicarijos Konfederacijos
Vyriausybės vardu

Straipsnis dėl Kanarų salų, Seutos ir Melilijos

Dėl Kanarų salų, Seutos ir Melilijos abi Šalys susitarė:

a) Šveicarijos Konfederacija importui iš pirmiau minėtų teritorijų taikys tarifų nuolaidas, numatytas 1972 m. liepos 21 d. ir 1981 m. vasario 5 d. Pasikeitime raštais ir šiame Pasikeitime raštais. Kiek tai susiję su kiekybinėmis nuolaidomis, kvotos dalis Kanarų saloms, Seutai ir Melilijai Šveicarijos Konfederacija gali nustatyti tik pasitarusi su Bendrija, atsižvelgdama į importą iš minėtų teritorijų.

b) Jei pasikeistų žemės ūkio produktų importo į Kanarų salas, Seutą ar Meliliją režimas ir tai galėtų turėti įtakos eksportui iš Šveicarijos, Bendrija ir Šveicarijos Konfederacija pradeda konsultacijas, kad patvirtintų atitinkamas priemones padėčiai ištaisyti.

c) Jungtinis komitetas patvirtina kilmės taisyklių pritaikymus, kurių gali prireikti įgyvendinant a ir b punktus.